

Original text	Translation
<p>The Blind Men and the Elephant John Godfrey Saxe (1816-1887)</p> <p>It was six men of Indostan To learning much inclined, Who went to see the Elephant (Though all of them were blind), That each by observation Might satisfy his mind.</p> <p>The First approached the Elephant, And happening to fall Against his broad and sturdy side, At once began to bawl: "God bless me! but the Elephant Is very like a WALL!"</p> <p>The Second, feeling of the tusk, Cried, "Ho, what have we here, So very round and smooth and sharp? To me 'tis mighty clear This wonder of an Elephant Is very like a SPEAR!"</p> <p>The Third approached the animal, And happening to take The squirming trunk within his hands, Thus boldly up and spake: "I see," quoth he, "the Elephant Is very like a SNAKE!"</p> <p>The Fourth reached out an eager hand, And felt about the knee "What most this wondrous beast is like Is mighty plain," quoth he: "'Tis clear enough the Elephant Is very like a TREE!"</p> <p>The Fifth, who chanced to touch the ear, Said: "E'en the blindest man</p>	<p>Los ciegos y el elefante John Godfrey Saxe (1816-1887)</p> <p>Eran seis hombres de Indostán Al aprendizaje muy inclinados Que fueron a ver al Elefante (Aunque todos ellos eran ciegos), Para que cada uno por observación Pudiera satisfacer su mente.</p> <p>El primero se acercó al elefante, Y al caer Contra su ancho y robusto costado, de inmediato comenzó a gritar: "¡Dios me bendiga! pero el Elefante es como una pared".</p> <p>El segundo, sintiendo el colmillo, gritó: "Ho, ¿qué tenemos aquí, ¿Tan redondo, liso y afilado? Para mí está muy claro Esta maravilla de elefante se parece mucho a una lanza".</p> <p>El Tercero se acercó al animal, Y tomando la trompa entre sus manos, se levantó audazmente y habló: "Veo", dijo, "que el elefante Se parece mucho a una SERPIENTE".</p> <p>El Cuarto extendió una mano ansiosa, y palpó la rodilla. "Lo que más se parece a esta bestia maravillosa Está muy claro", dijo: "Está bastante claro que el elefante se parece mucho a un ÁRBOL".</p> <p>El Quinto, que por casualidad tocó la oreja,</p>

Can tell what this resembles most;
Deny the fact who can,
This marvel of an Elephant
Is very like a FAN!"

The Sixth no sooner had begun
About the beast to grope,
Than seizing on the swinging tail
That fell within his scope,
"I see," quoth he, "the Elephant
Is very like a ROPE!"

And so these men of Indostan
Disputed loud and long,
Each in his own opinion
Exceeding stiff and strong,
Though each was partly in the right,
And all were in the wrong!

dijo: "Ni el más ciego
Puede decir a qué se parece más;
Niegue el hecho quien pueda,
Esta maravilla de Elefante
Se parece mucho a un ABANICO".

El Sexto no bien había comenzado
a tantear a la bestia,
cuando agarró la cola oscilante
Que cayó dentro de su alcance,
"Veo", dijo, "que el elefante...
es muy parecido a una cuerda".

Y así estos hombres de Indostán
Discutieron fuerte y largamente,
Cada uno en su opinión
Excesivamente rígido y fuerte,
Aunque cada uno estaba en parte en
lo cierto,
y todos estaban equivocados.